

2009年10月17日（土）・18日（日）  
Tokyo, 17- 18 Octobre 2009

## 排除なき社会をつくることはできるか：日本とフランスの視点 "Est-il Possible de construire une société sans exclusion? Perspectives franco-japonaises "

日仏会館における日仏シンポジウム

日仏会館ホール 〒150-0013 渋谷区恵比寿3-9-25

企画：マルク・アンベール（日仏会館フランス事務所）、山元一（日仏会館）

協力：佐藤嘉倫（東北大学グローバル COE プログラム「社会階層と不平等教育研究拠点」リーダー）

Un symposium commun franco-japonais à la Maison Franco Japonaise

Auditorium, 3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo, 150-0013 Japon

Equipe d'organisation : Pr Humbert (Bureau Français) & Pr Yamamoto (Fondation Maison Franco Japonaise)

Organisé avec la coopération et le soutien du Pr Sato, directeur du Centre d'excellence international, Centre pour l'étude de la stratification sociale et de l'inégalité (GCOE CSSI) de l'université de Tohoku. Pr Sato

使用言語：日本語・フランス語（同時通訳あり）

各報告者持ち時間 25分、パネル・ディスカッション 60分

Les présentations se feront en français et japonais avec traduction simultanée. Dans les sessions plénières, 50 minutes seront consacrées à chaque intervenant ( 25 minutes de présentation et 25 minutes de discussion)

Dans les tables rondes: 60 minutes de discussions interactions entre les participants à la table ronde puis 30 minutes de réponses questions avec la sale.

第1日目 (10月17日)

1<sup>er</sup> jour : 17 Octobre

9h 15 開会の辞 マルク・アンベール (日仏会館フランス事務所)

Accueil, Remarques d'ouverture, Introduction Marc HUMBERT, MFJ

17日午前：セッションA / Matinée du 17 : session A

9h25 - 12h 45

日本における排除現象の現状と変化

*Situation et evolution des phénomènes d'exclusion sociale au Japon*

司会：山元一 (日仏会館、慶應義塾大学)

Présidence de la session : YAMAMOTO Hajime, MFJ, Univ. Keio

佐藤嘉倫 (東北大学グローバル COE プログラム「社会階層と不平等教育研究拠点」リーダー)

SATO Yoshimichi, directeur du CSSI

「現代日本の階層構造の流動性と格差」

(Titre provisoire) : **Changements et stabilités dans le système de stratification sociale du Japon contemporain : coexistence de la stabilité et de la fluidification.**

本田由紀 (東京大学)

HONDA Yuki, Graduate School of Education, Université de Tokyo

「日本の若年労働市場の現状と課題」

(Titre provisoire) : **Réalité et problèmes des jeunes sur le marché du travail au Japon**

玄田有史 (東京大学)

GENDA Yuji, Institute of social science, Université de Tokyo

「若者と希望にみる日本の貧困・排除」

(Titre provisoire) : **La pauvreté et l'exclusion au Japon : les jeunes et l'espérance.**

稲葉奈々子 (茨城大学)

INABA Nanako, Université de Ibaraki

「自由な社会における社会的排除とアイデンティティ：貧困の当事者運動の日仏比較からの考察」

(Titre provisoire) : **Exclusion sociale dans une société libérale- analyse comparative entre la France et le Japon à propos de la construction des acteurs des mouvements sociaux contre l'exclusion sociale.**

昼食 12時45分～13時45分

Déjeuner 12h 45 – 13h 45

17日午後：セッションB / Après-midi du 17: session B

13h 45 – 16h15

フランスにおける排除現象の現状と変化

*Situation et évolution des phénomènes d'exclusion sociale en France*

司会：稲葉奈々子

Présidence de la session : INABA Nanako

フランソワ・デュベ (ボルドー第2大学、フランス国立社会科学高等研究院)

François DUBET, Université de Bordeaux II, directeur d'études à EHESS, Paris

「地位の平等, 機会の平等：排除の構図の変容」

(Titre provisoire) : **Egalité des places, égalité des chances : mutation des figures de l'exclusion**

セルジュ・ポガン (フランス国立科学研究センター、フランス国立社会科学高等研究院)

Serge PAUGAM, Directeur de recherché du CNRS, et directeur d'études à EHESS, Paris

「排除のパラドックス：社会的紐帯の切断の現代的諸形態についての複眼的考察

(Titre provisoire) : **Les paradoxes de l'exclusion : regards croisés sur les formes contemporaines de rupture des liens sociaux**

フランソワ＝グザヴィエ・ドゥヴェッター (リール第1大学)

François Xavier DEVETTER, Assistant Professeur, Economie Politique, Université de Lille 1

「労働市場への移民と若者の統合と雇用の質」

(Titre provisoire) : **Insertion des immigrés et des jeunes sur le marché du travail et qualité de l'emploi**

コーヒーブレイク 16時15分～16時30分 Pause Café 16h 15 – 16 h 30

17日午後：セッションC /Après-midi du 17 : session C  
16h30 - 18h

パネル・ディスカッション「排除現象の日仏比較」

**Table ronde pour tenter une comparaison**

司会：ピエール・コンシアルディ

Modérateur : Pierre CONCIALDI

パネリスト：

フランソワ・デュベ

玄田有史

稲葉奈々子

セルジュ・ポガン

Panelistes:

**François DUBET**

**GENDA Yuji**

**INABA Nanako**

**Serge PAUGAM**

第2日目（10月18日）

2<sup>ème</sup> jour , 18 Octobre

18日午前：セッションD /Matinée du 18, session D  
10h15 – 12h

排除された人々のための対策と排除をもたらす現象に対する対策：日本の場合

**Politiques en faveur des exclus et politiques dirigées vers les phénomènes qui conduisent à l'exclusion : le cas japonais**

司会：フランソワ・デュベ

Présidence de la session : François DUBET

ダヴィッド＝アントワヌ・マリナス（東京大学、日仏会館研究センター）

**David Antoine MALINAS, CSSI & MFJ-UMIFRE n°19 MAEE-CNRS**

「日本のホームレス対策」

(Titre provisoire) : **Les politiques publiques en faveur des sans-abri au Japon**

長谷川公一（東北大学）

**HASEGAWA Koichi, CSSI**

「多様性の意義を理解する：地方自治体と NGO/NPO の連携」

(Titre provisoire) : **Pour une compréhension de la signification de la diversité croissance : processus de collaboration entre les gouvernements locaux et les associations.**

昼食 12時～13時 Déjeuner :12h – 13h

18日午後：セッションE /Après-midi du 18 : session E  
13h – 15h30

排除された人々のための対策と排除をもたらす現象に対する対策：フランスの場合

**Politiques en faveur des exclus et politiques dirigées vers les phénomènes qui conduisent à l'exclusion : le cas français**

司会：ダヴィッド＝アントワヌ・マリナス

Présidence de la session : David Antoine MALINAS

グザヴィエ・エマニュエリ（SAMU[緊急医療援助サービス] システム開発者・主任）

**Xavier EMMANUELLI, Médecin et écrivain, Fondateur et directeur du Samu Social**

「フランスにおける最困窮者への緊急援助」

(Titre provisoire) : **Les politiques de lutte contre l'exclusion sociale en France**

ピエール・コンシアルディ（HEC経営大学院、IRES経済社会学研究院）

**Pierre CONCIALDI**, HEC, Economiste, Directeur de recherche à l'IRES, Paris

「雇用が最優先か？：フランスの対策の限界と問題点」

(Titre provisoire) : **L'emploi à tout prix ? Les avatars des politiques publiques de soutien à l'emploi en France**

イザベル・ジロドゥ（日仏会館研究センター）

**Isabelle GIRAUDOU**, MFJ-UMIFRE n°19 MAEE-CNRS

「社会権の裁判的救済」

(Titre provisoire) : **La justiciabilité des droits sociaux**

コーヒーブレイク 15時30分～15時45分      Pause café: 15 h 30 – 15 h 45

18日午後：セッションF / Après-midi du 18 : session F

15 h 45 - 17h 15

パネルディスカッション「排除なき社会へ向けて」

**Table ronde sur les perspectives d'une société sans exclusion?**

司会：佐藤嘉倫

Modérateur : SATO Yoshimichi

パネリスト：

ピエール・コンシアルディ

グザヴィエ・エマニュエリ

長谷川公一

ダヴィッド＝アントワヌ・マリナス

Panelistes:

**Pierre CONCIALDI**

**Xavier EMMANUELLI**

**HASEGAWA Koichi**

**David Antoine MALINAS**